



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

LETTER OF INTEREST

LETTRE D'INTÉRÊT

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du

fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Fuel & Construction Products Division

L'Esplanade Laurier,

140 O'Connor Street,

East Tower, 4th floor,

Ottawa

Ontario

K1A 0S5

Title - Sujet Camp Sustain Deployable Camp Infrastructure and Utilities Systems (Camp Sustain)	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-226540/A	Date 2021-12-20
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-226540	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$\$HL-675-80770
File No. - N° de dossier hl675.W8476-226540	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Standard Time EST on - le 2022-03-31 Heure Normale du l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Arboleda, Ian	Buyer Id - Id de l'acheteur hl675
Telephone No. - N° de téléphone (343) 543-4040 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See herein.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein – Voir ci-inclus	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE OF CONTENTS

PART 1 - PURPOSE AND NATURE OF THE REQUEST FOR INFORMATION

- 1.1 Purpose of the Request for Information
- 1.2 Nature of the Request for Information
- 1.3 Industrial and Technological Benefits

PART 2 - RESPONSE INSTRUCTIONS AND INFORMATION

- 2.1 Nature and Format of Responses Requested
- 2.2 Response Costs
- 2.3 Treatment of Responses
- 2.4 Contents of this RFI
- 2.5 Format of Responses
- 2.6 Enquiries
- 2.7 Submission of Responses
- 2.8 Security Requirements
- 2.9 Official Languages
- 2.10 Industry Day and Consultations

PART 3 – PRELIMINARY PROCUREMENT STRATEGY

- 3.1 Introduction
- 3.2 Background
- 3.3 Additional Industry Capability
- 3.4 Preliminary System Requirements and Associated Costing
- 3.5 Procurement Questions

PART 4 – INDUSTRY DAY AND ONE-ON-ONE SESSIONS

- 4.1 Invitation to Industry Day and One-on-One Sessions

PART 5 – RELATED DOCUMENTS

Annex A – Preliminary System Requirements
Appendix A to Annex A – Costing Matrix
Annex B – Additional Industry Capability
Annex C – Procurement and ITB/VP Questions
Annex D – Invitation Form

PART 1 – PURPOSE AND NATURE OF THE REQUEST FOR INFORMATION

1.1 Purpose of the Request for Information

Public Services and Procurement Canada (PSPC) is launching this initial Request for Information (RFI) to engage industry, through consultation, on its interest, capacity and ability to supply and deliver the requirements of the Department of National Defence's Camp Sustain (CS) Project. The CS Project intends to deliver a deployable camp infrastructure and utilities systems to replace aging equipment, address existing capability deficiencies and to improve sustainment capabilities.

The purpose of this initial RFI is to achieve the following:

- a) Provide industry with initial information on the preliminary requirements of the CS project;
- b) Invite industry representatives to the Industry Day and one-on-one sessions, as required;
- c) Request preliminary input and questions for discussion on Industry Day;
- d) Request detailed information and feedback from industry, including preliminary cost estimates;
- e) Determine the capability of industry to satisfy the requirements; and
- f) Determine any limitations and restrictions to industry capabilities, such as, but not limited to, Intellectual Property Rights and other factors that would impact their ability to bid on any resulting solicitation and/or to deliver the requirements.

Respondents are requested to provide answers and feedback related to Part 3 – Preliminary Procurement Strategy, Part 4 – Industry Day and One-on-One Sessions and Part 5 – Related Documents, which contains questions for specific information being sought by Canada.

Further RFI will be conducted with, but not limited to, the following objectives:

- a) Provide industry with Preliminary Statement of Requirements and sustainment requirements;
- b) Refine the requirements and further develop the procurement and sustainment strategies;
- c) Gather industry knowledge, expertise and recommendations with regard to best practices that would increase the success of a solicitation and/or identify any risks that would impact a solicitation;
- d) Obtain industry feedback on any issues that would impact their ability to bid on any resulting solicitation and/or to deliver the requirements; and
- e) Enhance competition, access and fairness to the resulting solicitation(s).

1.2 Nature of the Request for Information

This is not a bid solicitation. This RFI may not result in issuance of a solicitation and will not result in the award of any contract. As a result, interested suppliers of any goods or services described in this RFI should not reserve stock or facilities, nor allocate resources, as a result of any information contained in this RFI. Nor will this RFI result in the creation of any source list. Therefore, whether or not any interested supplier responds to this RFI, this will not preclude that supplier from participating in any future procurement. Also, the procurement of any of the goods and services described in this RFI will not necessarily follow this RFI. This RFI is simply intended to solicit information and feedback from industry with respect to the matters described in this RFI.

Nothing in this RFI will be construed as a commitment from PSPC to issue a solicitation for this requirement. PSPC may use non-proprietary information provided in this review and/or in the preparation of any formal solicitation document.

PSPC will not be bound by anything stated herein and reserves the right to change at any time, any or all parts of the requirement, as it deems necessary. PSPC also reserves the right to revise its procurement approach, as it considers appropriate, either based upon information submitted in response to this RFI or for any other reason it deems appropriate.

1.3 Industrial and Technological Benefits

1.3.1 Application of the Industrial and Technological Benefits (ITB) Policy

The Industrial and Technological Benefits (ITB) Policy, including Value Proposition, may apply to the Camp Sustain (CS) project. Engagement with industry through this RFI will help determine the application of the ITB Policy and how Canada could leverage this procurement for economic benefit.

1.3.2 The ITB Policy Including Value Proposition

The ITB Policy is an investment attraction tool that requires companies awarded defence procurement contracts to undertake business activities in Canada equal to the value of the contract. The ITB Policy encourages companies to establish or grow their presence in Canada, strengthen Canada's supply chains, and develop Canadian industrial capabilities.

The goal of the ITB Policy is to support the long-term sustainability and growth of Canada's aerospace and defence sector, including small and medium-sized enterprises in all regions of the country, to enhance innovation through R&D in Canada, to support skills development and training, and to increase the export potential of Canadian-based firms. The ITB Policy includes the Value Proposition (VP), which requires bidders to compete on the basis of the economic benefits to Canada associated with their bid. Winning bidders are selected on the basis of price, technical merit and their VP. VP commitments made by the winning bidder become contractual obligations in the ensuing contract.

For more information about the ITB Policy, please visit www.canada.ca/itb.

1.3.3 Key Industrial Capabilities:

To maximize the economic impact that can be leveraged through the VP, Canada will leverage the ITB Policy to motivate defence contractors to invest in Key Industrial Capabilities (KICs). KICs align with Canada's defence policy, Strong, Secure, Engaged, and the Innovation and Skills Plan by supporting the development of skills and fostering innovation in Canada's defence sector. The KICs represent areas of emerging technology with the potential for rapid growth and significant opportunities, established capabilities where Canada is globally competitive, and areas where domestic capacity is essential to national security.

PART 2 – RESPONSE INSTRUCTIONS AND INFORMATION

2.1 Nature and Format of Responses Requested

Canada's current view of its requirement for the CS project and the preliminary technical requirements are all detailed in this RFI.

Respondents are invited to provide comments regarding the content of any elements of Part 3 and related annexed documents included in this RFI. Respondents can comment directly on, and return an electronic copy of the applicable Annex(es) listed at Part 5 – Related Documents. Alternatively, Respondents can comment on a different media and format by appropriately referencing the document and section commented on. Respondents should explain any assumptions they make in their interpretation of the requirements.

Further, Canada is seeking input and responses to specific questions (refer to Annex B – Additional Industry Capability and Annex C – Procurement Questions) covering important elements of the requirement prior to proceeding with developing its procurement strategy.

Respondents are invited to provide the name(s) of the person(s) who will participate to prepare supplier's responses.

2.2 Response Costs

Canada will not reimburse any respondent for expenses incurred in responding to this RFI.

2.3 Treatment of Responses

2.3.1 Use of Responses

Responses will not be formally evaluated. The responses received may be used by Canada to develop or modify procurement strategies or any draft documents contained in this RFI. Canada will review all responses received by the RFI closing date. Canada may, at its discretion, review responses received after the RFI closing date.

2.3.2 Review Team

A review team composed of representatives of PSPC and the Department of National Defence (DND) will review the responses and participate in all industry engagement activities. Canada reserves the right to hire any independent consultant, or use any Government resources that it considers necessary to review any response. Not all members of the review team will necessarily review all responses.

2.3.3 Confidentiality

Respondents should indicate and mark any portions of their response that they consider proprietary or confidential. Canada will handle these portions in a confidential manner in accordance with the Access to Information Act of Canada.

2.3.4 Follow-up Activity

PSPC may, at its discretion, contact any respondents to follow up with additional questions or for clarification of any aspect of a response. PSPC may, at its discretion agree to meet with respondents to provide respondents with the opportunity to present and/or demonstrate their capabilities in relation to this RFI.

Respondents' presentations are at no obligation to PSPC and respondents will be responsible for all costs associated with PSPC's invitation to make a presentation.

2.3.5 Fairness Monitor

PSPC has contracted the services of an independent third party fairness monitor to oversee this procurement process and will be present at all industry engagement activities.

2.4 Contents of this RFI

This RFI contains preliminary draft technical and sustainment requirements, costing information, and procurement information. Comments regarding any aspect of this RFI are requested. This RFI also contains specific questions addressed to the industry.

2.5 Format of Responses

2.5.1 Response Preparation and Submission

Responses must be submitted only by facsimile or e-post to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit by 2:00 p.m. EST, January 28, 2022.

Note: For respondents choosing to submit using epost Connect for bids closing at the Bid Receiving Unit in the National Capital Region (NCR) the email address is:

tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Note: Responses will not be accepted if emailed directly to this email address. This email address is to be used to open an epost Connect conversation, or to send responses through an epost Connect message if the respondent is using its own licensing agreement for epost Connect.

Due to the nature of the Request for Information, transmission of responses by mail/courier to PWGSC BRU **will not be accepted**.

2.5.2 Response Content

The first page of each document of the response provided should contain:

- a) The RFI number;
- b) The name of the company that the respondent is representing;
- c) The title, the name, and the contact information of the respondent; and
- d) The date of submission of the documents.

All pages should be identified with the company's name along with page numbers.

2.6 Enquiries

PSPC will not necessarily respond to enquiries in writing or by circulating answers to all interested suppliers as this is not a solicitation process. However, respondents who have questions regarding this RFI may direct their enquiries to the Contracting Authority named below:

Name: Ian Arboleda
Division: Industrial Products and Vehicles Procurement Directorate

Address: Fuel and Construction Products Division
Public Services and Procurement Canada
140 O'Connor Street
Ottawa, ON K1A 0R5
Telephone: 343-543-4040
E-mail address: ian.arboleda@tpsgc-pwgscc.gc.ca

2.7 Submission of Responses

2.7.1 Time and Place for Submission of Responses

Suppliers interested in providing a response should deliver it in accordance with section 2.5 to the attention of the Contracting Authority by the time and the date on page 1 of the RFI to the address indicated in Part 2 section 2.6.

2.7.2 Responsibility for Timely Delivery

Each respondent should ensure their response is delivered on time to the correct email address or location.

2.8 Security Requirements

There are no security requirements associated with responding to this RFI. Any future procurement actions undertaken in support of this requirement might require a government security clearance.

Suppliers interested in being sponsored should begin the process to obtain their security clearance by contacting the Contracting Authority.

2.9 Official Languages

Responses to this RFI are requested to be presented in either of the Official Languages of Canada.

2.10 Industry Day and Consultations

During this RFI period, the following activities will take place:

- Industry Day(s);
- One-on-One sessions;
- Working Group Meetings and additional One-on-One sessions, as required.

Canada will not reimburse any respondent for expenses incurred in relation to the attendance of any of the above activities.

Following the industry consultation period, DND will review the responses received and update the provided information as applicable. This RFI will be amended with updated documents as appropriate.

Depending on the content of the additional responses, Canada may engage in additional one-on-one industry consultation sessions.

PART 3 – PRELIMINARY PROCUREMENT STRATEGY

3.1 Introduction

The procurement strategy for any of the CS project requirements has not yet been determined. PSPC will confirm, define and identify its proposed procurement strategy following internal and industry consultations such as this initial RFI.

As outlined in section 1.2 above, nothing in this RFI will be construed as a commitment from PSPC to issue a solicitation for this requirement. No timeline has been established for the procurement of CS Project requirements. This initial and follow-on RFI will inform the development of the potential procurement strategy, requirements and timelines.

3.1.1 Approximate Schedule

Activity	Date
Initial RFI	December 2021
Initial Industry Feedback	January 2022
Initial Industry Day	February 2022
One-on-One Sessions	March 2022
Working Group Meetings	TBD
Additional Industry Days	TBD
RFI - Draft RFP	TBD
Posting Final RFP on GETS	TBD

3.1.2 Trade Agreements

Unless specified otherwise, the requirement is subject to the provisions of the Canada Free Trade Agreement (CFTA), Canada - European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA), World Trade Organization Agreement on Government Procurement (WTO-AGP), Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (CPTPP), Canada - Chile Free Trade Agreement (CCFTA), Canada - Colombia Free Trade Agreement, Canada - Honduras Free Trade Agreement, Canada - Korea Free Trade Agreement, Canada - Panama Free Trade Agreement, Canada - Peru Free Trade Agreement (CPFTA) and the Canada - Ukraine Free Trade Agreement (CUFTA).

3.2 Background

It is part of PSPC's mandate to plan, execute and manage the procurement of certain Goods and Services on behalf of DND above a certain value.

3.3 Additional Industry Capability

Respondents responding to this RFI are requested to answer questions listed in Annex B – Additional

Industry Capability.

3.4 Preliminary System Requirements and Associated Costing

Annex A describes the preliminary technical requirements. This Annex and its Appendix requests Respondents to provide costing information in order for Canada to prepare its documents for project approval.

3.5 Procurement Questions

Annex C – Procurement and RIT/VP Questions: This annex requests Respondents to provide feedback on various procurement and ITB/VP topics.

PART 4 – INDUSTRY DAY(S) AND ONE-ON-ONE SESSIONS

To ensure the successful procurement of system requirements as identified by the CS project, Canada seeks to engage industry through an Industry Day and one-on-one sessions, as required, with interested suppliers as part of this RFI process.

Canada will engage industry to:

- a) Examine proposed solutions from industry to meet the CS requirements.
- b) Establish cost estimates associated with potential solutions;
- c) Develop among Canada and industry participants a shared understanding of potential CS procurement elements, risks, challenges, and opportunities;
- d) Discuss any additional sustainment requirements - including IP rights, supply chain collaboration, performance incentives for a more comprehensive sustainment, and understand current market capacity and interest;
- e) Develop an understanding of Canadian and international capabilities relevant to each of the CS systems;
- f) Seek industry feedback and participation in developing the procurement and ITB strategies.

4.1 Invitation to Industry Day(s) and One-on-One Sessions

The initial Industry Day is planned for February 28, 2022. The location and timings will be published in an amendment to this RFI. The initial Industry Day objective is to review the scope of the preliminary requirements outlined in the RFI and to answer questions. It is recommended that suppliers who intend to submit a response to the RFI attend or send a representative.

Suppliers are requested to confirm their attendance by providing, in writing, to the Contracting Authority, the name(s) of the person(s) who will be attending and their title, the invitation form and a list of potential concerns they wish to discuss no later than February 11, 2022.

Dates for additional Industry Days and invitation instructions will be provided at a later date as an amendment to this RFI.

Suppliers who do not attend will not be precluded from submitting a response to the RFI.

4.1.1 Initial Industry Day

The initial Industry Day is intended to be an open forum. It will allow Canada representatives to present industry representatives with information about the CS project and communicate high-level equipment capability requirements. It will also provide a venue for industry representatives to ask questions and seek information required to gain a sound understanding of Canada's business needs.

Representatives from PSPC, DND and ISED will lead Industry Day presentations and discussions on the technical and procurement requirements.

4.1.2 Additional Industry Day(s)

Similar to the initial Industry Day, follow-on Industry Days are intended to be an open forum as well. It will allow Canada representatives to present industry representatives with additional information about the CS project and communicate high-level equipment capability requirements and sustainment requirements. Again, industry representatives will have the opportunity to ask questions and seek information.

Representatives from PSPC, DND and ISED will lead Industry Day presentations and

discussions on the technical and procurement requirements. Topics for discussion may include potential procurement issues and opportunities for resolution, innovative solutions, and the overall procurement and sustainment strategies.

4.1.3 One-on-One Sessions

One-on-one sessions will take place, as required, in 2-3 weeks following the Industry Day and will allow interested suppliers to present their companies, solutions, pose their questions, and raise their concerns. The outcomes and topics for discussion are expected to be as per the Industry Day session. Registration, as well as the date, time, and location, will be coordinated via e-mail with the CA.

4.1.3 Additional One-on-One Sessions

If required, additional one-on-one sessions will be offered later during the RFI to allow interested suppliers to refine their solutions and clarify additional information.

Attendance to the one-on-one sessions are voluntary and suppliers can attend one or both sessions. While Canada does not plan to provide new information during one-on-one sessions, any new information discussed will be posted through an update to the RFI on Buy and Sell.

4.1.4 Working Group Meetings (if required)

Industry may be invited to working group meetings comprised of representatives from industry and Canada to discuss specific issues, solutions and to revise solicitation documents as required. The nature and content of this activity, if required, will be determined as the consultation process unfolds.

Attendance to the working group meetings are voluntary and suppliers will be encouraged to attend the meetings. While Canada does not plan to provide new information during these meetings, any new information discussed will be posted through an update to the RFI on Buy and Sell.

PART 5 – RELATED DOCUMENTS

See attached files on Buy and Sell:

Annex A – Preliminary System Requirements
Appendix A to Annex A - Costing Matrix
Annex B – Additional Industry Capability
Annex C – Procurement and ITB/VP Questions
Annex D – Invitation Form

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

Background	Contexte
The Department of National Defence (DND) is seeking industry knowledge to help develop specifications for the next generation of deployable military camp systems. This Request for Information (RFI) is an opportunity for interested parties to provide input and feedback by informing DND of their current or anticipated camp equipment technical capabilities, preliminary costs and other performance characteristics.	Le ministère de la Défense Nationale (MDN) est à la recherche des connaissances de partenaires de l'industrie afin d'assister au développement des spécifications de la prochaine génération de systèmes de camps militaires déployables. Cette demande d'information se voit une opportunité pour les parties prenantes intéressées à procurer des données à propos de leurs capacités présentes et anticipées quant à leurs aptitudes techniques, coûts préliminaires et autres caractéristiques de performance.
The Camp Sustain (CS) project seeks to replace the current in-service Relocatable Temporary Camp (RTC) system used throughout the Canadian Armed Forces (CAF). The in-service RTC system no longer fully supports CAF deployed utilities (electricity, potable water, sewer, etc.) and infrastructure requirements. The RTC system has an increasingly large demand for preventative and corrective maintenance and sub-systems are not integrated to maximize efficiency and minimize resource consumption, making the system incapable of enabling <i>Strong, Secure, Engaged (SSE)</i> or achieving <i>Defence Energy and Environment Strategy (DEES)</i> targets. This resource inefficiency also exposes deployed forces to greater operational risk through larger and more frequent resupply activities.	Le projet Camp Durable (CS) cherche à remplacer les systèmes présentement en service des Camps Temporaires Démontables (CTD) utilisés par les Forces Armées Canadiennes (FAC). Le système CTD en service ne supporte plus pleinement les besoins des services (électricité, eau potable, égouts, etc.) et des infrastructures déployés. Ce système requiert une demande grandissante au niveau de la maintenance préventive et corrective et l'intégration des sous-systèmes ne permet pas de maximiser l'efficacité et la consommation des ressources. Ces déficiences rendent le système incapable de remplir les cibles de <i>Protection, Sécurité, Engagement (PSE)</i> et ni de la <i>Stratégie Énergétique de l'Énergie et Environnementale de la Défense (SEED)</i> . Ce manque d'efficacité des ressources expose les forces déployées à un risque opérationnel accru dû aux activités de ravitaillement plus fréquentes.
The CS project seeks to support the following SSE initiatives:	Le projet CS se doit de supporter les initiatives de PSE suivantes :
Initiative # 41: Improve the Army's ability to operate in remote regions by investing in modernized communications, shelters, power generation, advanced water purification systems, and equipment for austere environments.	Initiative #41: Améliorer la capacité de l'Armée d'effectuer des opérations dans les régions éloignées en investissant dans la modernisation des communications, des abris, de la production d'énergie, des systèmes avancés de purification de l'eau et de l'équipement pour les environnements difficiles.
Initiative # 102: Examine alternative energy options and their potential use for operations.	Initiative # 102: Examiner d'autres options d'énergie et leur utilisation possible pour les opérations militaires.
Initiative # 106: Enhance the mobility, reach and footprint of the CAF in Canada's North to support	Initiative # 106: Accroître la mobilité, la portée et la présence des Forces armées canadiennes dans le Nord canadien afin d'appuyer les opérations, les

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

operations, exercises and the CAF's ability to project force into the region.	exercices et la capacité de rayonnement des Forces armées canadiennes dans la région.
The goal of the CS project is to deliver a deployable camp infrastructure and utilities system that can provide sustained, robust and flexible support during expeditionary and domestic operations. CS project will integrate modern and innovative technologies to maximize resource efficiency which will increase operational sustainability and effectiveness while reducing the environmental impact of the CAF's deployed forces. CS will also be designed to ensure enhanced interoperability within the CAF and with Allies as well as increased soldier resiliency via improved accommodations and health and welfare facilities.	Le but premier du projet CS est de livrer un système d'infrastructure et de services de camp déployables pouvant soutenir un support robuste et flexible pendant des opérations expéditionnaires et domestiques. Le projet devra intégrer des technologies modernes et innovatrices afin de maximiser le rendement des ressources ce qui augmentera la pérennité et l'efficacité des forces déployées tout en réduisant les impacts environnementaux. Le projet devra améliorer l'interopérabilité au sein des FAC et de leurs alliés. De plus, le projet se doit d'accroître le niveau de résilience des utilisateurs en fournissant des installations mieux adaptées à l'hébergement ainsi qu'à leur bien-être.
The CS project will have a robust and flexible capacity to provide sustained support for up to four concurrent deployed task forces in geographically dispersed operations. These deployed task forces will range in size from 100 to 1500 personnel for concurrent operations or be as large as 4800 personnel for a single operation. The deployments can range in duration from six to more than 24 months. CS will be required to include all aspects of operational, domestic, industrial and administrative services and utilities. CS will not include physical force protection measures as they will vary depending on mission threat level but CS control software and hardware will need to be hardened against cyber and Electronic Warfare (EW) threats when deployed on operations.	Le projet aura une capacité robuste et flexible à fournir un support soutenu allant jusqu'à quatre groupes de forces opérationnelles simultanément déployées à des endroits géographiquement variés. Ces groupes de forces opérationnelles varient en envergure de 100 à 1500 utilisateurs par site, ou un maximum de 4800 utilisateurs pour une seule opération. Les déploiements seront de durées variées allant de 6 mois et pouvant atteindre plus de 24 mois. Le système de Camp Durable devra inclure tous les aspects opérationnels, domestiques, industriels en plus des services administratifs et d'infrastructures. Bien que CS n'inclus pas la protection de la force, le système se doit de tenir compte des attaques cyber et de guerre électronique lorsque déployé en opération.
CS project is considering the following principal procurement options:	Le projet de Camp Durable considère les options d'acquisition suivantes :
Acquisition of new camp systems;	Acquisition de nouvelles infrastructures;
Contracting of turn-key, per-use future camps.	Procéder à un contrat de type clé-en-main, au rythme des besoins pour les futurs camps.
Accordingly DND is seeking industry feedback to help generate specifications that maximize performance and efficiency in complete camp or component level systems in the following key areas:	Le MDN demande un retour d'information de la part des partenaires de l'industrie afin de générer les spécifications qui maximiseront la performance et l'efficacité d'un camp complet, ou un système de composants par niveau dans les domaines clés suivants :
New, current or emerging technologies, concepts and/or proposals on integrated camp systems;	Technologie, concepts et/ou propositions au sujet de systèmes de camps intégrés nouveaux, actuels ou émergents;

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

Camp shelter systems (all types of shelters);	Systèmes d'abris de camps (tous types d'abris);	
Camp power generation and distribution;	Génération et distribution d'électricité pour le camp;	
Solid waste, waste water (grey and black) handling, storage and treatment;	Manipulation, entreposage et traitement des déchets solides, et des eaux usées (grises et noires);	
Camp shelter heating and cooling;	Chauffage et climatisation des abris du camp;	
Potable water production, treatment, storage and distribution;	Production, traitement, entreposage et distribution d'eau potable;	
Food handling, preparation and distribution;	Manipulation, préparation et distribution des aliments;	
Equipment storage, deployment, set-up, tear-down and maintenance concepts.	Entreposage, déploiement, mise-en-place, démantèlement et concepts de maintenance de l'équipement;	
The DND is placing additional emphasis on environmental impact in the execution of this project. To that effect, the Department is open to accept proposals and suggestions from industry for current proven in-use camp systems or for those that are at various technology readiness levels (TRLs). Description of TRLs are outlined at https://buyandsell.gc.ca/initiatives-and-programs/build-in-canada-innovation-program-bcip/program-specifics/technology-readiness-levels .	Le MDN met de l'emphase additionnelle sur les impacts environnementaux découlant de l'exécution de ce projet. À cet effet, le Ministère est ouvert à l'acceptation de propositions et suggestions des partenaires de l'industrie en lien avec des concepts de camps qui sont présentement en service (prouvés et testés) ainsi que des concepts qui sont à des niveaux de maturité technologique variés. La description des niveaux de maturité technologique est décrite au Niveaux de maturité technologique - Achatsetventes.gc.ca	
In early 2022, the Government of Canada (GoC) will hold an Industry Day where a more detailed presentation of the project will be provided to all interested participants. Opportunities for our industry partners will be presented to have one-on-one sessions with GoC officials. DND is open to receive information on any and all type of camp and related systems, components, equipment and concepts and encourages industry to submit any and all pertinent information.	Au début de 2022, le gouvernement du Canada (GdC) tiendra une journée de l'industrie pendant laquelle une présentation plus détaillée du projet sera fournie à tous les participants intéressés. Nos partenaires de l'industrie auront des opportunités de rencontrer individuellement les représentants du GdC. Le MDN est ouvert à recevoir de l'information sur tous les types de camps et systèmes, composantes, équipement et concepts reliés et encourage l'industrie à soumettre toute information pertinente.	
High Level Mandatory Requirements (HLMRs)	Exigence Obligatoire de Haut Niveau (EOHN)	
The following Capability Area list outlines the high level mandatory requirements that the CS project must meet.	Les domaines de capacité suivants indiquent les exigences obligatoires de haut niveau que le projet de Camp Durable doit remplir.	
Capability Area / Domaine de capacité	High Level Mandatory Requirements description	Description des Exigences Obligatoires de Haut Niveau
Reliable Camp Utilities / Infrastructures et services de camp fiabiles	The ability to provide utilities that are available when required and sufficient to keep camp systems and infrastructure	Aptitude à fournir des infrastructures et services disponibles à la demande afin de maintenir les systèmes du camp opérationnels pour la durée de

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

	operational for mission duration and sustains the health and welfare of deployed soldiers.	la mission tout en maintenant la santé et sécurité du personnel.
Flexibility / Flexibilité	The ability to provide a relocatable, modular and scalable camp infrastructure and utilities that are able to be tailored to different mission profiles and meet the SSE requirements for concurrent operations.	Aptitude à fournir des infrastructures et des services modulaires, extensibles et adaptés à la mission en cours tout en rencontrant les besoins d'opérations simultanées de PSE.
Efficient Resource Consumption / Consommation efficace des ressources	<p>The ability to provide required utilities in a manner that minimizes the consumption of fuel and water and utilizes those resources efficiently with minimal waste and reduced production of greenhouse gases.</p> <p>The ability to provide infrastructure and facilities that minimize the amount of energy and resources wasted and/or lost to the environment.</p>	<p>Aptitude à fournir les infrastructures et services de façon à minimiser la consommation de carburants et d'eau et d'utiliser ces ressources de façon efficace tout en réduisant les déchets et la génération de gaz à effet de serre.</p> <p>Aptitude à fournir des infrastructures et des services qui minimise le gaspillage d'énergie et de ressources et les pertes environnementales.</p>
Robustness / Robustesse	The ability to support sustained operations in all climate zones where the CAF may deploy with a range of temperatures potentially down to -40 °C (modified NATO C2) and up to +44 °C (NATO A2).	Aptitude à supporter et soutenir des opérations dans toutes les zones climatiques où les FAC peuvent se déployer et cela dans un éventail de températures variant de -40°C (NATO C2 Modifiée) à +44 °C (NATO A2).
Sustainability / Capacité de soutien	The ability to utilize as much as possible common commercially available off the shelf (COTS) replacement parts and for hardware and field-loadable software components to be upgradable in the future due to advancements in design and technology.	Aptitude à utiliser, dans la mesure du possible, des pièces de remplacement, de la quincaillerie et des logiciels de camp qui sont des produits commerciaux normalisés afin d'exécuter les mises-à-jour qui deviendront nécessaires dues au progrès des technologies et du design.
Interoperability / Interopérabilité	The ability of the CAF to interoperate with allies, coalition partners (NATO and ABCANZ) and Host Nation's while conducting joint operations in a hostile environment and remain technically compatible with current CAF equipment and assets.	Aptitude des FAC à être interopérables avec leurs alliés, partenaires de coalition (NATO et ABCANZ), et nation hôte lorsque déployées dans l'exécution d'opérations conjointes dans un environnement hostile tout en demeurant techniquement compatible avec les équipements et systèmes courants des FAC.
Transportability / Aptitude au transport	The ability to be transported within the tactical, operational and strategic environments, by	Aptitude à être transporté dans un contexte tactique, opérationnel ou stratégique par air, mer ou terre par

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

	sea, air or land and by CAF or contracted civilian assets.	les FAC ou par des entrepreneurs civils sous contrat.
Personnel Health and Protection / Santé et sécurité du personnel	The ability to protect deployed personnel from the deployed environmental conditions in a manner that supports personal and collective health hygiene and welfare.	Aptitude à assurer le bien-être et la protection du personnel déployé des conditions environnementales de façon à supporter les besoins en hygiène, santé et sécurité des individus et de la collectivité.
Anticipated Camp and Component System Facilities		« Infrastructures anticipées du camp et des systèmes de composants
There are currently no specifications relating to the arrangement or size of each type facility to make up the deployed camp. For each facility, the Contractor is to consider the following listed components. The Contractor is encouraged to expand the list if additional components are required:		Il n'y a présentement aucune spécification quant à la grandeur ou à la disposition de chacun des types d'installations qui constitueront le camp. Pour chacune des installations, l'entrepreneur devra considérer la liste des éléments ci-dessous. L'entrepreneur est libre de proposer l'ajout d'éléments, au besoin :
1. Office Facility		1. Installation de bureau
This facility contains areas with access to desks and computers allowing for daily work activities. This facility will include the camp headquarter operation offices.		Cette installation contient des espaces bureau qui donnent accès aux équipements typiques pour du travail administratif journalier. Cette installation inclut aussi les bureaux des opérations du quartier général du camp.
a. Climate controlled shelter ¹ ;		a. Abri à ambiance contrôlée ¹ ;
b. mud/cloak room ² ;		b. vestibule ² ;
c. desks and chairs;		c. bureaux et chaises;
d. conference table and chairs;		d. table de conférence et chaises;
e. video display screens (TV);		e. écrans de projection / télévisions;
f. cabinets;		f. classeurs et armoires;
g. secured cashier's area;		g. espace pour caissier sécurisée;
h. operations center type "office" requires extra A/C ³ ;		h. les bureaux des opérations nécessitent de la climatisation additionnelle ³ ;
i. operations center type "office" requires extra electrical outlets;		i. les bureaux du centre des opérations nécessitent des prises de courant additionnelles;
j. separate interpreter/local contractor area;		j. espace séparé pour interprètes et entrepreneurs locaux;
k. some offices will be classified <i>SECRET</i> ; and,		k. certains espaces bureaux auront la classification <i>SECRET</i> ;
l. some offices will be classified <i>TOP SECRET</i> .		l. certains espaces bureaux auront la classification <i>TRÈS SECRET</i> .
2. Mission Briefing Facility		2. Installation de breffage de mission

¹ See Para 30 for description / Voir le paragraphe # 30 pour la description.

² See Para 31 for description / Voir le paragraphe # 31 pour la description.

³ Operations center requires more cooling and outlets due to the additional electronic loads / Le centre des opérations requiert plus de climatisation et de prises de courant dû à la charge électronique supplémentaire.

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

This facility allows for briefing troops on upcoming missions.	Cette installation servira à transmettre l'information pertinente de la mission aux troupes.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. briefing room; and,	b. salle de conférence / breffage;
c. tables and chairs.	c. tables et chaises.
3. Training Facility	3. Installation de formation
This facility allows space to conduct training.	Cette installation permettra l'exécution de formation.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. classroom and equipment for approximately 24 person;	b. salle de classe pouvant accueillir approximativement 24 personnes;
c. storage racks;	c. étagères de rangement;
d. office/staff area; and	d. espace dédié au personnel avec bureaux;
e. student lounge.	e. salon des étudiants.
4. Accommodation Facility	4. Installation d'hébergement
This facility will be used for personal relaxation and sleeping while off duty and for storing personal items. It is anticipated that accommodation facilities will be located close to washroom and shower facilities.	Cette installation sera utilisée par les troupes comme endroit de relaxation et de repos lorsque les gens ne sont pas en service. On anticipe que cette installation sera à proximité des salles de bain / douches.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. mud/cloak room;	b. vestibule;
c. hard access doors (min 2 doors);	c. portes d'accès solides (min 2 portes);
d. Beds and mattresses;	d. lits et matelas;
e. occupant privacy;	e. intimité pour chaque occupant;
f. windows;	f. fenêtres;
g. personal lighting;	g. éclairage personnel;
h. individual outlets;	h. prises de courant individuelles;
i. small table and chair;	i. petite table et chaise;
j. lockable personal storage; and,	j. rangement personnel sécurisé;
k. Some soundproofing.	k. une certaine insonorisation.
5. Shower Facility	5. Installation de douches
This facility will be used for personal hygiene. This facility will not contain toilets or urinals. At this time, there is no specification or differences in the gender of people that will be using the facility. At a later date, a gender-based analysis will be conducted by DND and will provide more data on this type of facility, including non-binary gender association.	Cette installation sera utilisée pour l'hygiène personnelle des troupes. Cette installation ne contiendra aucune toilette ou urinoir. En ce moment, aucune spécification n'est en place quant au genre des utilisateurs de cette installation. Une analyse comparative entre les sexes sera exécutée par le MDN à une date ultérieure, ce qui mettra en lumière plus d'information à propos de cette installation, incluant l'association des personnes non binaires.

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. hot water;	b. eau chaude;
c. cold water;	c. eau froide;
d. private shower stall including shelving for shampoo/soap;	d. cabinet de douche privé incluant tablettes pour savon et shampooing;
e. private stall attached to shower for dressing/undressing;	e. cabinet privé adjacent au cabinet de douche dédié au déshabillage et habillage;
f. sinks and mirrors with shelving;	f. lavabos et miroirs avec tablettes;
g. dedicated outlets for hair dryers/razor;	g. prises de courant dédiées pour sècheurs et rasoirs;
h. waterproof flooring;	h. plancher étanche;
i. benches;	i. bancs;
j. towel rack;	j. porte-serviettes;
k. mud/cloak room;	k. vestibule;
l. janitor's sink;	l. cuve de conciergerie;
m. boot wash; and	m. nettoie-bottes;
n. waste water disposal.	n. élimination des eaux usées.
6. Washroom Facility	6. Installation sanitaire
This facility will be used by troops to use toilets and urinals. This facility will not contain showers. At this time, there is no specification or differences in the gender of people that will be using the facility. At a later date, a gender-based analysis will be conducted by DND and will provide more data on this type of facility, including non-binary gender association.	Cette installation servira aux troupes afin d'utiliser les toilettes et urinoirs. Cette installation n'inclus pas de douche. En ce moment, aucune spécification n'est en place quant au genre des utilisateurs de cette installation. Une analyse comparative entre les sexes sera exécutée par le MDN à une date ultérieure, ce qui mettra en lumière plus d'information à propos de cette installation, incluant l'association des personnes non binaires.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. hot water;	b. eau chaude;
c. cold water;	c. eau froide;
d. private stalls with toilet;	d. cabinets privés avec toilettes;
e. stall air extraction/ventilation;	e. extracteur d'air vicié de cabinet;
f. sinks and mirrors with shelving;	f. lavabos et miroirs avec tablettes;
g. mud/cloak room;	g. vestibule;
h. janitor's sink;	h. cuve de conciergerie;
i. waterproof flooring;	i. plancher étanche;
j. urinals;	j. urinoirs;
k. personal hygiene product dispensers;	k. distributeurs de produits d'hygiène personnelle;
l. paper towel dispensers;	l. distributeurs de serviettes de papier;
m. hand soap dispensers; and,	m. distributeurs de savon à mains;
n. waste water disposal;	n. élimination des eaux usées.
7. Laundry Facility	7. Installation de blanchisserie
This facility will be the location where clothes (uniforms, personal clothing, etc.) get washed, dried and distributed to camp staff.	Cette installation sera l'endroit où les vêtements (uniformes, vêtements personnels, etc.) seront lavés, séchés et distribués aux utilisateurs du camp.

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. washers;	b. machines à laver;
c. dryers;	c. sècheuses à linge;
d. sink(s);	d. lavabo(s);
e. clothes folding area;	e. endroit dédié au pliage de vêtements;
f. clothes sorting area;	f. endroit dédié au triage de vêtements;
g. laundry supplies storage area;	g. entreposage des fournitures de blanchisserie;
h. hot water;	h. eau chaude;
i. cold water;	i. eau froide;
j. electrical outlets;	j. prises de courant;
k. waste water disposal; and,	k. élimination des eaux usées;
l. Clothes hanger rack.	l. support à cintres.
8. Kitchen Facility	8. Installation de cuisine
This facility will be the location where the cooking staff prepares and cooks food. The food will be served in the mess hall facility. The washing and sanitizing of kitchen items will be done here. This facility will provide storage for unprepared food stores and an office area for the kitchen staff. The design will include a direct link to themes hall facility so that kitchen staff do not need to go outside to transit to the mess hall facility.	Cette installation sera l'endroit où les cuisiniers prépareront et feront cuire les aliments. Les repas seront servis dans l'installation de la salle à dîner. Le nettoyage et désinfection des outils de cuisine seront exécutés dans cette installation. La cuisine servira aussi d'entreposage pour les aliments qui serviront à la préparation de repas et inclura aussi une aire de bureau pour le personnel de cuisine. Le design de cette installation inclura un lien direct avec l'installation de salle à dîner de telle sorte que le personnel de cuisine puisse transiter d'une à l'autre de ces installations sans avoir à être exposés aux éléments.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. mud/cloak room;	b. vestibule;
c. cold water;	c. eau froide;
d. hot water;	d. eau chaude;
e. food preparation area with tables/shelving;	e. espace de préparation des aliments avec table et tablettes;
f. tray/plates/cutlery holders;	f. étagère pour plateaux, vaisselle et coutellerie;
g. dishwashing area including sinks;	g. espace de lavage et désinfection incluant lave-vaisselle et lavabo;
h. waste water disposal;	h. élimination des eaux usées;
i. power consideration and dedicated space for microwave ovens and toasters;	i. prises de courant dédiées pour four micro-ondes et grille-pains;
j. food cooking equipment;	j. équipements de préparation et de cuisson des aliments;
k. grease fire protection system/sprinklers;	k. systèmes de protection contre les incendies;
l. reach-in refrigerators and freezers;	l. congélateurs et réfrigérateurs pour les aliments du jour;
m. walk-in refrigerators and freezers for storage;	m. salles de congélation et de réfrigération pour l'entreposage des aliments;
n. Chief-cook office area;	n. espace bureau pour chef-cuisinier;

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

o. secured dry storage area; and	o. espace d'entreposage des aliments secs sécurisé;
p. loading bay.	p. quai de chargement.
9. Mess Hall Facility	9. Installation de salle à dîner
This facility is the location where meals will be served and eaten. There will be self-serving and kitchen staff food dispensing locations. This facility will be adjacent to the kitchen facility.	Cette installation permettra aux troupes de consommer leurs repas. La salle à dîner comprendra, une aire de distribution des aliments pour le personnel de cuisine ainsi qu'une aire libre-service. Cette installation sera adjacente à l'installation de cuisine.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. mud/cloak room;	b. vestibule;
c. tables and chairs;	c. tables et chaises;
d. self-serving tables/shelving (steam tables);	d. comptoirs/étagères libre-service (table à vapeur);
e. cook's serving tables;	e. espace de distribution des aliments pour le personnel de cuisine;
f. tray/plates/cutlery holders;	f. étagère pour plateaux, vaisselle et coutellerie;
g. tray return;	g. espace pour le retour des plateaux;
h. dedicated space / counter-top for drink/water dispensers, coffee machines, microwave ovens, toasters, etc.;	h. comptoir dédié pour breuvages/eau, machines à café, four micro-ondes, grille-pains, etc.
10. Maintenance Facility	10. Installation d'entretien
This facility allows the military electrical and mechanical engineering trades with work areas for vehicles and equipment maintenance.	Cette installation permettra au personnel militaire technicien électrique et mécanique d'avoir un espace de travail pour l'entretien des véhicules et de l'équipement.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. office area;	b. aire de bureaux;
c. area to store parts;	c. espace d'entreposage pour pièces;
d. vehicle (x2) work area shelter not climate controlled (currently largest vehicle will be AHSVS – 25 ton, 10.5m long x 2.8 width x 3.4m height);	d. espace dédié (ambiance non-contrôlée) pouvant accommoder l'entretien et réparation de deux véhicules simultanément. À ce jour les véhicules de plus grandes dimensions sont de 25 tonnes, 10.5 m (L), 2.8 m (l) et 3.4 m (h).
e. tool storage cabinets;	e. étagères / coffres d'entreposages des outils;
f. workbenches and chairs;	f. établis et tabourets de travail;
g. ventilation system;	g. système de ventilation;
h. exhaust collection system;	h. système de collection des gaz d'échappement;
i. tire changer/run flat changer machines;	i. machine de changement de pneus et de pneus à roulage à plat;
j. hot and cold water;	j. eau chaude et froide;

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

k. air compressor system for dry and oiled tools;	k. compresseur à air pour les outils secs et lubrifiés;
l. low and high pressure lines;	l. systèmes de distribution à haute et basse pression d'air comprimé;
m. trouble light and flood lights (reels);	m. témoins et projecteurs lumineux;
n. HAZMAT storage;	n. entreposage de matières dangereuses.
o. spill kits;	o. trousse de nettoyage des déversements;
p. used fuel/oil/coolant reservoirs;	p. réservoirs d'essence / huile / refroidisseur usés;
q. safety shower/eye wash;	q. douches de sécurité et bains oculaires;
r. battery charging stations and storage room;	r. espace dédié pour l'entreposage et chargement de batteries variées;
s. weapons lock-up and weapons maintenance room; and,	s. espace dédié et sécurisé pour l'entreposage et réparations des armes;
t. electro-optical maintenance room with heavy duty filtration.	t. salle d'entretien d'équipement électro-optique incluant la filtration d'air accrue.
11. Tool Crib Facility	11. Installation d'entreposage et de prêt d'outils
This facility allows the storage, management and distribution of various tools and equipment.	Cette installation permettra l'entreposage, la gestion et la distribution d'outils et équipement en tout genre.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. tool storage cabinets;	b. étagères / coffres / armoires d'entreposages des outils;
c. HAZMAT cabinets;	c. armoire d'entreposage de matières dangereuses;
d. service counter;	d. comptoir de service;
e. safety cage around cabinets; and,	e. espace sécurisé autour des étagères / coffres / armoires à outils;
f. safety shower/eye wash.	f. douches de sécurité et bains oculaires;
12. Vehicle Wash Facility	12. Station de lavage pour les véhicules
This facility allows the automatic washing of all types of vehicles within the camp. This facility will be a drive through style system.	Cette station permettra le lavage automatique de tous les types de véhicules utilisés dans le camp. Il s'agira d'un système qui permettra à l'utilisateur d'y accéder et d'en ressortir sans avoir à sortir du véhicule et sans besoin de marche arrière.
a. Water storage;	a. Entreposage d'eau;
b. vehicle reception area;	b. aire de réception pour véhicules;
c. high/low pressure nozzles;	c. buses de pulvérisation à haute et basse pression;
d. integrated detergent delivery system;	d. système de distribution des détergents automatique;
e. water/sludge capture;	e. système de rétention de la boue et des eaux usées;
f. recycling water with sludge removal;	f. traitement et recyclage des eaux usées et retrait de la boue;
g. treatment of sludge; and,	g. traitement de la boue;

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

h. disposal of sludge.	h. évacuation de la boue traitée.
13. General Stores Facility	13. Installation d'entrepôt général
This facility allows the storage, management and distribution of general supplies.	Cette installation permettra l'entreposage, la gestion ainsi que la distribution de fournitures générales.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. storage cabinets;	b. armoires / étagères d'entreposage
c. storage bins;	c. bacs de rangement;
d. shipping and receiving area;	d. aire de réception et d'expédition;
e. work table;	e. table de travail;
f. HAZMAT supply cabinets ⁴ ; and,	f. armoires ⁴ d'entreposage de matières dangereuses;
g. safety shower/eye wash.	g. douches de sécurité et bains oculaires.
14. Fuel Management Facility	14. Station de gestion des carburants
This facility allows the receiving, storage, and supply of fuel to vehicles.	Cette station permettra la réception, l'entreposage ainsi que la distribution de carburant aux véhicules.
a. Facility to receive fuel (product transfer area);	a. Aire de réception de carburants (Aire de transfert de produit);
b. pump house;	b. station de pompage;
c. fuel storage;	c. entreposage de carburant;
d. distribution to tracked vehicles;	d. distribution aux véhicules à chenilles;
e. distribution to wheeled vehicles;	e. distribution aux véhicules sur roues;
f. maintenance/testing facility;	f. installation d'entretien / tests;
g. firefighting equipment;	g. station de lutte contre les incendies;
h. lights for night operations;	h. éclairage pour opérations nocturnes;
i. fence around facility;	i. station de gestion des carburants clôturée;
j. fuel management system;	j. centre de gestion des carburants;
k. HAZMAT cabinets; and	k. armoire d'entreposage de matières dangereuses;
l. safety shower/eye wash.	l. douches de sécurité et bains oculaires.
15. Secure Weapons Storage Facility	15. Installation d'entreposage d'armes à feu sécurisée
This facility allows the storage of weapons.	Cette installation permettra l'entreposage d'armes à feu.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. storage cabinets;	b. armoires pour entreposage;
c. storage bins;	c. bacs de rangement;
d. safe; and	d. coffre-fort;
e. double door lock.	e. porte à double verrous.

⁴ This will be HAZMAT storage for the overall camp. Individual users will draw from this storage / L'entreposage de matières dangereuses de cette installation servira pour toutes les matières dangereuses du camp. Les utilisateurs obtiendront leurs matières dangereuses de cette installation.

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

16. Potable Water Facility	16. Station d'eau potable
This facility allows the receiving, storage, and distribution of potable to the various facilities within the camp.	Cette station permet la réception, entreposage ainsi que la distribution d'eau potable aux autres installations du camp.
a. Facility to receive potable water (truck or well);	a. Station de réception d'eau potable (livraison par camion ou extraction à partir d'un puits artésien);
b. water treatment;	b. traitement de l'eau;
c. water storage;	c. entreposage;
d. pump house;	d. station de pompage;
e. distribution system;	e. système de distribution;
f. maintenance facility;	f. installation d'entretien;
g. HAZMAT cabinets; and	g. armoires d'entreposage de matières dangereuses;
h. safety shower/eye wash.	h. douches de sécurité et bains oculaires.
17. Waste Water Management Facility	17. Installation de traitement des eaux usées
This facility allows the receiving, storage, treatment and disposal of grey and black waste water gathered from the various facilities within the camp.	Cette installation permettra la réception, l'entreposage, le traitement ainsi que l'évacuation des eaux grises et eaux noires provenant des différentes installations du camp.
a. Wastewater collection system;	a. Système de récupération des eaux usées;
b. wastewater storage;	b. entreposage des eaux usées;
c. wastewater treatment;	c. traitement des eaux usées;
d. sludge management;	d. gestion de la boue / matières solides;
e. treated water storage for non-potable usage;	e. entreposage des eaux traitées non-potable;
f. disposal of treated wastewater into the environment;	f. capacité de libérer les eaux usées traitées dans l'environnement;
g. maintenance facility;	g. installation d'entretien;
h. HAZMAT cabinets; and,	h. armoires de rangement de matières dangereuses;
i. safety shower/eye wash.	i. douches de sécurité et bains oculaires.
18. Solid Waste Management Facility	18. Installation de gestion des rebus solides
This facility controls the receiving, storage, treatment and disposal of solid waste gathered from the various facilities within the camp.	Cette installation servira à contrôler la réception, l'entreposage ainsi que l'évacuation de tous les rebus solides collectés dans les différentes installations du camp.
a. solid waste collection;	a. Collecte des rebus solides;
b. medical waste collection;	b. collecte des déchets médicaux;
c. food waste collection;	c. collecte des déchets de table;
d. waste sorting/recycling;	d. aire de triage / recyclage;
e. waste storage;	e. entreposage de rebus solides;
f. waste treatment (e.g. incinerators/composting);	f. traitement de tous genres de rebus solides (incinération / compost, etc.);

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

g. waste disposal;	g. évacuation de rebuts solides;
h. recycling disposal;	h. évacuation des matières recyclables;
i. maintenance facility;	i. installation d'entretien;
j. HAZMAT cabinets; and,	j. armoires de rangement de matières dangereuses;
k. safety shower/eye wash.	k. douches de sécurité et bains oculaires.
19. Electrical Facility	19. Installation électrique
This facility allows the generation, supply, and distribution of electricity to the various facilities within the camp.	Cette installation génère et distribue l'énergie électrique à toutes les installations du camp.
a. Scalable power generation and distribution;	a. Génération et distribution électrique évolutive;
b. renewable power generation;	b. génération d'électricité renouvelable;
c. switchboard/master control panel;	c. panneaux de distribution et de contrôle;
d. automation;	d. automatisation;
e. energy storage;	e. stockage d'énergie;
f. redundancy;	f. redondance;
g. maintenance facility;	g. installation d'entretien;
h. HAZMAT cabinets; and	h. armoires de rangement de matières dangereuses;
i. safety shower/eye wash;	i. douches de sécurité et bains oculaires.
20. Construction Engineer Facility	20. Installation du génie construction
This facility allows the military construction trades with work areas for camp infrastructure maintenance.	Cette installation fournira des espaces de travail et d'entretien aux troupes du génie construction.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. office area;	b. aire de bureaux;
c. area to store parts;	c. espace d'entreposage de pièces;
d. tool storage cabinets;	d. armoires / coffres / étagères de rangement d'outils;
e. HAZMAT storage;	e. armoires pour entreposage de matières dangereuses;
f. workbenches and chairs;	f. établis et tabourets de travail;
g. ventilation system;	g. système de ventilation;
h. dust collection system;	h. système de collecte de poussière;
i. air compressor system;	i. système d'air comprimé;
j. chain hoist; and,	j. palan / treuil à chaîne;
k. safety shower/eye wash;	k. douches de sécurité et bains oculaires.
21. Exercise room Facility	21. Installation de Salle d'entraînement
This facility provides space to exercise including the use of weights and cardio machines as well as sufficient area to perform aerobic type classes.	Cette installation permettra aux troupes de faire de l'exercice physique incluant l'utilisation de poids et altères, exercices cardio-vasculaires, cours d'aérobie.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. mud/cloak room;	b. vestibule;

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

c. change room with benches/lockers;	c. vestiaire avec bans et casiers verrouillables;
d. weight equipment;	d. poids et altères;
e. workout benches;	e. banc d'exercice;
f. cardio equipment;	f. équipement cardio-vasculaire;
g. aerobic equipment;	g. équipement d'aérobie;
h. mirrors;	h. miroirs;
i. potable water dispenser(s);	i. distributeurs d'eau potable;
j. appropriate HVAC;	j. système de climatisation / chauffage / ventilation approprié;
k. hand washing station(s);	k. station de désinfection des mains;
l. cleaning disinfectant station;	l. distribution de désinfectant pour l'équipement.
m. cushioned/rubberized floor; and	m. plancher coussiné;
n. PA system for music.	n. système de diffusion publique pour musique.
22. Running tracks Facility	22. Installation de piste de course
This facility is much larger than the exercise room facility to provide sufficient space for a running track and multi-purpose courts for team sports. Although there is currently no prescription on the design, the gym facility could include a separate space for activities performed in the exercise room facility.	Cette installation se veut beaucoup plus grande que l'installation de gymnase afin de fournir l'espace nécessaire pour une piste de course ainsi que des espaces multifonctionnels pour pratiquer de multiples sports d'équipe. Bien qu'aucune spécification ne soit imposée quant au design, cette installation pourrait contenir l'espace nécessaire pour la salle d'entraînement.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. mud/cloak room;	b. vestibule;
c. change room with benches/lockers;	c. vestiaire avec banc et casiers verrouillables;
d. water dispensing;	d. distribution d'eau potable;
e. upgraded air extraction/ventilation;	e. système d'extraction d'air souillé / de ventilation à capacité accrue;
f. hand washing station;	f. station de désinfection des mains;
g. cleaning disinfectant station;	g. distribution de désinfectant pour l'équipement;
h. cushioned/rubberized floor;	h. plancher coussiné;
i. aerobic equipment ;	i. équipement d'aérobie;
j. PA system for music/aerobics;	j. système de diffusion publique pour musique;
k. 200 meter running track;	k. piste de course de 200 mètres;
l. multi-purpose courts (separable); and	l. planchers multifonctionnels séparables;
m. equipment storage area.	m. aire d'entreposage de l'équipement.
23. Retail Store Facility	23. Point de vente / magasin
This facility will allow the purchase of items for personal use such as off duty clothing, personal items, snacks and drinks.	Cette installation permettra l'achat de certains articles pour utilisation personnelle, tels que des vêtements, articles personnels, collations et breuvages.
a. Secured climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée sécurisé;

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

b. display cases for cold drinks/ice cream;	b. vitrine réfrigérée pour boissons froides et crème glacée;
c. display cases "valuable" items;	c. vitrine sécurisée pour articles de valeur;
d. display racks;	d. présentoirs;
e. service counter for cash register;	e. comptoir de service pour caisse enregistreuse;
f. safe;	f. coffre-fort;
g. change room;	g. salles d'essayage;
h. mirrors;	h. miroirs;
i. coffee/snack serving area;	i. aire de service pour collations et café;
j. lockable entrance door;	j. portes verrouillables;
k. CCTV system; and,	k. système de vidéosurveillance à circuit fermé;
l. dedicated network for cashless payment.	l. réseau dédié au paiement sans contact.
24. Rest and Relaxation Facility	24. Installation de repos et relaxation
This facility will be the location for off-duty socializing with activities such as watching television or playing games. An area will be designated for internet activities via computers / tablets. Rooms will be available for private conversations.	Cette installation permettra aux troupes qui ne sont pas en service de socialiser et d'autres activités telles que regarder la télévision ou jouer à des jeux. Une aire dédiée sera établie pour l'internet via ordinateurs / tablettes. Des salons seront aussi disponibles pour des conversations privées.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. mud/cloak room;	b. vestibule;
c. tables and chairs;	c. tables et chaises;
d. dedicated space for pool table(s);	d. espace dédié pour table(s) de billards;
e. dedicated space for ping pong table(s);	e. espace dédié pour table(s) de tennis sur table;
f. snack bar;	f. bar à collations;
g. dedicated space for couches;	g. espace salon avec fauteuils et divans;
h. movie room;	h. salle de projection;
i. barber shop area;	i. espace dédié au barbier;
j. TV rooms;	j. salons de télévision;
k. gamers room;	k. salle de jeux vidéo;
l. privacy room;	l. salon privé;
m. washroom;	m. salle de bain;
n. PA system; and,	n. système de diffusion publique;
o. internet café.	o. café internet.
25. Worship Facility	25. Installation de recueil / service religieux
This facility is a multi-denominational area that would allow the practice of one's faith in a private setting or religious gatherings.	Cette installation multiconfessionnelle permettra aux troupes d'exercer leur foi dans un environnement privé ou lors de rassemblement religieux.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. mud/cloak room;	b. vestibule;
c. tables and chairs;	c. tables et chaises;
d. privacy room;	d. salles privées;
e. PA system;	e. système de diffusion publique;
f. podium; and,	f. podium;

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

g. office rooms.	g. aire de bureaux.
26. Post Office Facility	26. Installation de bureau des postes
This facility is a secure location where all outgoing and incoming mail and parcels (both personal and official work items) are sorted and stored.	Cette installation est l'endroit sécurisé où la poste et les colis entrants et sortants (autant personnels que professionnels) sont triés, entreposés et distribués.
a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. desks and chairs;	b. bureaux et chaises;
c. service desk;	c. comptoir de service;
d. safe;	d. coffre-fort;
e. secured area for mail sorting and storage;	e. espace sécurisé pour triage et entreposage de la poste;
f. sleeping area for constant presence for mail security; and	f. endroit dédié pour le personnel dormant à cette installation pour la sécurité de la poste;
g. CCTV system.	g. système de vidéosurveillance à circuit fermé.
27. Climate Controlled Shelter⁵	27. Abri à ambiance contrôlée⁵
a. Appropriate HVAC to meet HLMR;	a. Chauffage, ventilation et climatisation appropriés afin de rencontrer les EOHN;
b. smoke/CO detectors;	b. détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone;
c. fire extinguisher;	c. extincteurs;
d. emergency lighting/exit signs;	d. système d'éclairage d'urgence / indications de sorties;
e. PA system connection in case of emergency;	e. connexion pour système de diffusion publique;
f. easily cleaned to meet cleaning regulations upon return to Canada;	f. facilité à nettoyer afin de rencontrer les standards stricts lors du retour au Canada;
g. "shatter proof" type windows;	g. fenêtres incassables;
h. Hard type non-slip flooring;	h. plancher solide, antidérapant;
i. lockable hard doors;	i. portes solides, verrouillables;
j. first aid kit;	j. trousses de premiers soins;
k. lighting;	k. éclairage;
l. outlets;	l. prises de courant;
m. Internet access;	m. accès à internet;
n. separate mechanical room;	n. salle mécanique dédiée et séparée;
o. Electrical Vehicle Charging Stations; and,	o. bornes de chargement pour véhicule électrique;
p. weapons / Personal Protection Equipment (PPE) racks.	p. étagères pour armes à feu et équipement de protection personnelle.
28. Mud/Cloak Room	28. Vestibule

⁵ Some shelters will require additional security measures to achieve *SECRET* or *TOP SECRET* levels / Certaines installations auront besoin de mesures de sécurité accrue afin de rencontrer les spécifications de sécurité de niveau *SECRET* et *TRÈS SECRET*.

ANNEX A: Camp Sustain Preliminary System Requirements
ANNEXE A : Exigences Préliminaires du Système Camp Durable

a. Climate controlled shelter;	a. Abri à ambiance contrôlée;
b. benches;	b. bancs;
c. coat racks;	c. patères / crochets / cintres pour manteaux;
d. janitor sink; and	d. cuve de conciergerie;
e. hard type non-slip flooring	e. plancher solide, antidérapant.

ANNEX B – ADDITIONAL INDUSTRY CAPABILITY

Suppliers are encouraged to provide relevant information on their capabilities in excess of or above and beyond what is described in Annex A. This may include any recommendations for improvements, new ideas, solutions and/or future technology.

In further defining the requirement, Canada is seeking your response to the following questions:

1. In excess of the requirements outlined at Annex A – Preliminary System Requirements and Appendix A - Costing Matrix, does your firm currently provide, or plan to develop in the next three (3) years, ... If so, please provide any relevant information and costing using the same format as the Cost & Delivery tab, if available.

ANNEX C - PROCUREMENT AND ITB/VP QUESTIONS

PROCUREMENT

In pursuit of conducting our procurement activities in a manner that enhances access, competition and fairness, PSPC is seeking initial industry feedback on the following elements, which will be considered in the formulation of the procurement strategy and solicitation documents:

1. Evaluation Methodology and Basis of Selection, Phased Bid Compliance Process

Are there any concerns/comments on the following: award based on a combination of financial and technical criteria, inclusion of social and environmental factors as mandatory and/or rated criteria, and/or application of a Phased Bid Compliance Process?

2. Mandatory and Rated Criteria

Are there specific technical and/or financial criteria that Canada should consider for a resulting RFP?

3. Foreign Bidders

As a foreign bidder, are there specific factors or concerns that Canada should consider in its solicitation?

4. Intellectual Property

Do you anticipate any IP generated as a result of the contract? Are you willing to have Canada use the (Contractor-owned) IP as long as it does not extend to commercialization of the IP by Canada?

5. Security Requirements

Are there any concerns and/or potential issues that may arise from having security requirements associated with the work?

6. Environmental Considerations – Environmental Management Systems/Protocols, Disposal, Recycling

Are there industry standards, processes, and/or practices related to reducing environmental impacts and/or increasing operating efficiencies? Does your firm have environmental management systems or established environmental performance requirements? If not, is your firm willing to incorporate any of the above?

7. Insurance

Are there any specific insurance requirements that Canada should consider in its resulting contracts? If so, what are the most appropriate to our requirements? Is a Commercial General Liability Insurance sufficient?

8. Liability

Given the nature of the requirements, are there specific concerns on a Contractor's Liability during the implementation of the contract? Does Canada need to consider conducting a risk management process for limiting a contractor's liability? If so, please provide your firm's the top potential risks, its impacts and mitigating strategy.

9. Optional Goods and Services

Are there any concerns with the provision of optional goods and services in the resulting contracts, with and without a prescribed quantity and/or level of effort?

10. Period of Contract and Optional Periods

Are there any concerns with the provision of optional periods to the initial contract period?

11. Bidders Conference

Are there any concerns, issues, or considerations should Canada include an optional or a mandatory Bidders' Conference?

12. Validation Process

Are there any issues if Canada conducts its validation process before issuance of a contract as a condition of award?

13. Basis of Payment

What is the industry standard payment structure for the identified preliminary requirements?

14. Procurement Timelines

Are there any factors that would impact Canada's procurement schedule? Are there upcoming industry demand or domestic/international events that would affect the timelines?

15. Pricing Structures

At Appendix A to Annex A – Costing Matrix, are the pricing structures provided acceptable? Is unit costing for the identified items acceptable? Are there volume discounts applicable? What type of price escalation mechanisms are commonly accepted? Are you able to provide firm pricing on a multi-year basis, e.g. 5, 10 years?

ITB/VP

1. Defence Sector

The ITB Policy seeks to promote economic development and long-term sustainment of Canadian businesses engaged in the manufacturing and delivery of products and services used in government defence and security applications.

- 1.1 Based on the high level requirements put forward by the Department of National Defence, describe what Direct Work activities your company would foresee undertaking in Canada for the production and the maintenance of the CS equipment?
 - a. What are the highest value areas in which Canadian industry could be used to support the CS project? This could include but is not limited to: temporary deployable camp infrastructure, power management systems, waste management system, camp heating and cooling systems, and sustainment services.
 - b. What percentage of the Direct Work could be completed in Canada?

2. Supplier Development

The ITB Policy seeks to improve the competitiveness of Canadian industry by encouraging Canadian industrial participation and the scaling up of Canadian companies including small and medium-sized businesses (SMB).

2.1 The ITB Policy generally requires that at least 15 percent of the contractor's ITB obligation (equal to the value of the contract) be represented by work with Canadian SMBs with fewer than 250 employees. To what extent can you commit to a SMB requirement of over 15 percent in order to nurture the development of Canadian SMB within the defence sector (includes both direct work on this procurement and work in other business areas)?

a. What supplier development opportunities could be performed related to the production and maintenance of the CS equipment?

2.2 Apart from this procurement, in what other areas of production and service provision do you see opportunities to assist SMBs to scale up, in order to respond to domestic and global demand?

3. Skills Development and Training

The ITB Policy fosters the development and sustainment of a diverse, talented, and innovative Canadian workforce through access to training, education, opportunities and programs.

3.1 What types of Skills Development and Training investments would produce the maximum benefit for Canadians (defence or commercial sector)?

a. Examples:

- i. Work integrated learning programs (e.g., co-operative education; work placements);
- ii. Apprenticeship programs;
- iii. A new or existing skills development program at or through a postsecondary institution;
- iv. Support for security certifications (e.g.: Top Secret, ITAR) or cybersecurity compliance certifications for Canadian companies, especially small and medium-sized businesses.

4. Research and Development (R&D)

The ITB Policy promotes scientific investigation that explores the development of new goods and services, new inputs into production, new methods of producing goods and services, or new ways of operating and managing organizations.

4.1 Is there potential to develop research consortia or centres of excellence in partnership with Canadian post-secondary or publicly-funded research institutions, and if so, what research areas might your company pursue?

4.2 What should the minimum R&D requirement be (as a percentage of anticipated bid price) in order to motivate bidders to invest in high-value, innovation within Canada?

4.3 To what extent are you able to support the licencing or transfer of IP related to CS platform(s) to Canada?

5. Export

The ITB Policy promotes the ability of Canadian companies, including SMBs, to successfully tap into export markets, thereby increasing their productivity, and competitiveness in the global market.

- 5.1 Please describe any export opportunities from Canada directly related to this procurement.
- 5.2 Is it feasible to secure sufficient intellectual property rights and an exclusive global product mandate to export from your Canadian-based operations, including subsidiaries and supply chain partners?
- 5.3 Please describe any high value export opportunities from Canada related to broader defence sector, whether commercial or defence, which could be leveraged as a result of this procurement.

6. Other questions

- 6.1 Are there relevant KICs which align with the work to be conducted for the CS project? If yes, please indicate which KICs should be considered and why. As part of your response, please describe how the proposed KICs would enhance the opportunities that could be leveraged through the Value Proposition for Canadian industry.
 - a. If there are no relevant KICs that apply to this procurement, what other commercial or defence sectors may be applicable (ex: clean technology)?
- 6.2 Comparatively to price and technical merit, what is your view on the weighting (in a percentage) of the Value Proposition for the CS project?
- 6.3 Within the Value Proposition, what are your recommended minimum percentages of weighting for each of the Value Proposition pillars (i.e. Defence Sector, Supplier Development, Skills and Training, R&D, and Exports)?
- 6.4 Please provide your written feedback to these questions and any other comments regarding Industrial and Technological Benefits/Value Proposition to the PSPC Contracting Authority by the RFI deadline.

ANNEX D – INVITATION FORM

Please fill out the invitation form in order to confirm your attendance to the industry day and the one-on-one sessions by checking or indicating your order of preference of date and time and the number of participants that will be attending the sessions.

Canada will make every effort to satisfy your preferred date and time, however should many suppliers request the same time, Canada will proceed on a first come first serve basis.

Company's name	
Point of contact	
Address	
Email	
Telephone number	

Camp Sustain – Industry day #1			
Date	Time	Availabilities	# of attendees
28 February 2022	TBD	Industry Day	

CS – One-on-one Sessions			
Date	Time	Availabilities	# of attendees
TBD	AM		
	PM		
TBD	AM		
	PM		

List of attendees

	Names	Position
1		
2		
3		
4		
5		